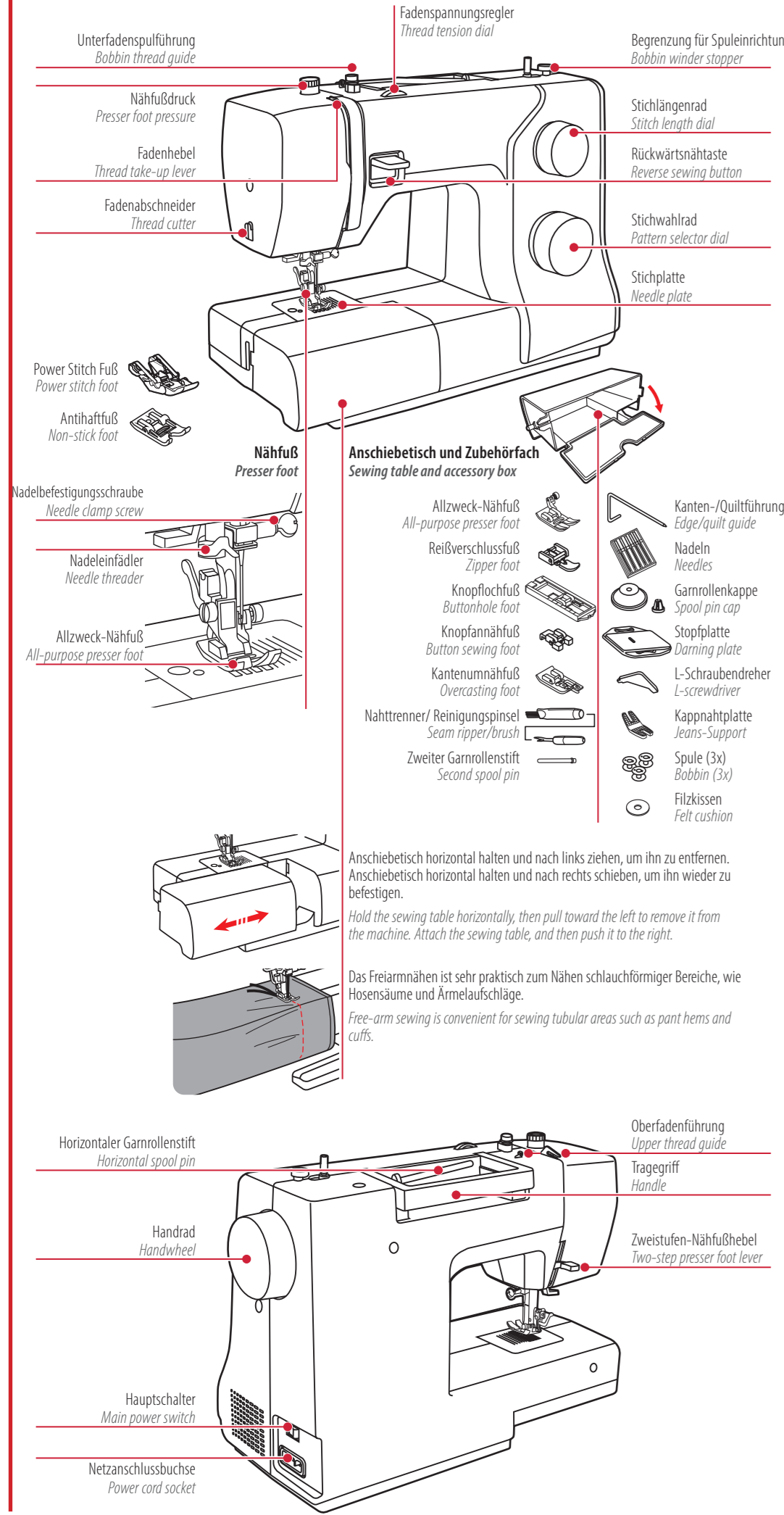


Übersicht Overview



Nähen Sewing

Vergewissern Sie sich vor dem Nähen, dass Sie die Nadel-/Stoff-/Fadenkombinationen beachten und den empfohlenen Nähfuß verwenden.
Make sure you follow the needle/fabric/thread combinations and use the suggested presser foot before sewing.

- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Tisch. Schließen Sie das Gerät wie abgebildet an eine Stromquelle an. Bringen Sie den Hauptschalter in die Ein-Position.
Put the machine on a stable table. Connect the machine to a power source as illustrated. Turn the power switch to on.
- Heben Sie die Nadel auf ihre höchste Position an, indem Sie das Handrad zu sich drehen, bis der Markierungspunkt mit der Linie auf der Maschine übereinstimmt. Heben Sie den Nähfußheber an.
Turn the handwheel towards you (counterclockwise) to bring the needle to highest position. Raise the presser foot lifter.
- Drehen Sie das Musterwahlrad, um ein Stich auszuwählen, und stellen Sie dann die Stichlänge ein. Generell gilt: Je dicker der Stoff, der Faden und die Nadel, desto länger sollte der Stich sein.
Turn the pattern selection dial to select a stitch, then adjust the stitch length. Generally speaking, the thicker the fabric, thread and needle, the longer the stitch should be.
- Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß, führen Sie den Faden unter dem Nähfuß hindurch und ziehen Sie dann etwa 10 cm Faden zur Rückseite der Maschine heraus.
Place the fabric under the presser foot, pass the thread under the presser foot, and then pull out about 10cm of thread toward the rear of the machine.
- Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung (gegen den Uhrzeigersinn), um die Nadel am Anfang des Stiches in den Stoff abzusenken. Senken Sie den Nähfußheber ab.
Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to lower the needle into the fabric at the beginning of the stitching. Lower the presser foot lifter.
- Passen Sie den Nähfußdruck an. Bei sehr dünnem Stoff verringern Sie den Druck. Bei schwerem Stoff erhöhen Sie den Druck. Drücken Sie den Fußanlasser langsam herunter, um mit dem Nähen zu beginnen. Lassen Sie den Fußanlasser los, um die Maschine anzuhalten. Sie können rückwärts nähen, indem Sie den Rückwärtsnähebel drücken.
Adjust presser foot pressure. For very thin fabric, reduce the pressure. For heavy fabric, increase the pressure. Slowly press down the foot control to start sewing. Release the foot control to stop the machine. You can use reverse sewing by pressing the reverse sewing lever.
- Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung (gegen den Uhrzeigersinn), um die Nadel anzubringen. Heben Sie den Nähfußheber an und entfernen Sie den Stoff.
Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to raise the needle. Raise the presser foot lifter and remove the fabric.
- Führen Sie beide Fäden zur Seite der Plattscheibe und in den Fadenschneider. Ziehen Sie die Fäden nach unten, um sie zu schneiden.
Guide both threads to the side of the face plate and into the thread cutter. Pull the threads down to cut them.

Nadel einsetzen Inserting the needle

Wechseln Sie die Nadel regelmäßig, insbesondere wenn sie Anzeichen von Verschleiß aufweist oder Probleme verursacht.
Change the needle regularly, especially when it shows signs of wear or if it causes problems. Turn the power switch to off ("O") when carrying out below operations!

- Drehen Sie das Handrad zum Anheben der Nadel nach vorne zu sich, lösen Sie dann die Nadelklemmschraube zum Entfernen der Nadel.
Turn the handwheel toward you to raise the needle then loosen the needle clamp screw to remove the needle.
- Setzen Sie die neue Nadel so ein, dass die flache Seite des Nadelchafts zur Rückseite ausgerichtet ist. Setzen Sie die Nadel ein und schieben Sie sie bis zum Ende nach oben. Sichern Sie sie dann, indem Sie die Nadelhalterschraube festziehen.
When inserting a new needle, keep the flat side of the shaft to the back. Push the needle into the clamp until it touches the pin and stops. Then secure it by tightening the needle clamp screw.

Nähfuß befestigen und abnehmen Attaching and removing the presser foot

Schalten Sie den Netzschalter aus, wenn Sie einen der unten aufgeführten Vorgänge durchführen! Verwenden Sie immer den richtigen Fuß für das gewählte Muster. Ein falscher Fuß kann zum Bruch der Nadel führen.
Turn the power switch to off when carrying out any of the operations below! Always use the proper foot for the selected pattern. The wrong foot can cause the needle to break.

- Heben Sie den Nähfußheber an. Drücken Sie den hinteren Hebel, um den Nähfuß zu lösen.
Lift the sewing foot lifter. Press the rear lever to release the sewing foot.
- Den am besten passenden Fuß wählen...**
Select the best fitting foot...

	Baumwolle Cotton
	Power Stichfuß Power Stitch foot
	Leinen Canvas
	Kunstleder Synthetic PU
	Leder Leather
- Senken Sie den Nähfußheber ab, bis die Aussparung auf den Stift trifft. Der Nähfuß wird automatisch am Nähfußhalter befestigt.
Lower the presser foot lifter until the recess meets the pin. The sewing foot is automatically attached to the presser foot holder.

**Nähfußhalter entfernen und einsetzen
Remove and insert the presser foot holder**

Heben Sie den Nähfußheber an. Richten Sie ihn an der unteren linken Seite der Nähfußstange aus. Halten Sie den Nähfußhalter und ziehen Sie die Schraube fest.
Lift the presser foot lifter. Align it with the lower left side of the sewing foot bar. Hold the presser foot holder and tighten the screw.

**Einsetzen der Kanten-/Steffführung
Insert the edge/quilting guide**

Setzen Sie die Kanten- und Steppführung wie abgebildet in den Schlitz ein. Stellen Sie die Breite entsprechend Ihren Nähanwendungen ein.
Insert the edge and quilting guide into the slot as shown. Set the width according to your sewing applications.

Unterfaden aufspulen und einsetzen Winding and inserting the bobbin

- Setzen Sie den Faden- und Spulenhalter auf den Garnrollenstift. Wählen Sie für bessere Nähqualität einen Spulenhalter von für das Garn geeigneter Größe und bringen Sie ihn neben der Spule an.
Place the thread and spool holder (1) onto the spool pin. For better sewing quality, choose a proper size of the spool holder for the thread and attach it next to the spool.
- Ziehen Sie am Fadenende und führen Sie den Faden zwischen die Oberfadenspulführung. Wickeln Sie den Faden im Uhrzeigersinn um die Spannungsscheiben.
Draw the thread from the spool and place the thread in between the thread guide. Wind the thread clockwise around the tension discs.
- Stecken Sie das Fadenende wie abgebildet durch eines der Innenlöcher einer leeren Spule und setzen Sie sie auf die Spuleinrichtung.
Place the thread end through one of the inner holes and place the empty bobbin on the bobbin winder spindle. Then align the notch with bobbin winder spindle spring.
- Drücken Sie die Spule nach rechts. Halten Sie das Fadenende sicher in einer Hand.
Push the bobbin to the right. Hold the thread tail securely in one hand.
- Drücken Sie auf das Fußpedal, um mit dem Aufspulen des Unterfadens zu beginnen.
Step on the foot control to start winding the bobbin.
- Stoppen Sie das Gerät, nachdem die Spule einige Male umwickelt wurde, und schneiden Sie den Faden nahe dem Spulenloch ab. Fahren Sie mit dem Auffüllen der Spule fort, bis sie voll ist. Wenn die Spule voll ist, dreht sie sich nur noch langsam. Stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Fuß vom Fußpedal nehmen; drücken Sie dann die Spuleinrichtung nach links.
After the bobbin has wound a few rounds, stop the machine and cut the thread near the hole of the bobbin. Continue filling the bobbin until it is full. Stop the machine, then push the bobbin winder spindle to the left.
- Schneiden Sie den Faden ab und nehmen Sie die Spule ab. Wenn der Spulerstift nach rechts gedrückt wird, befindet sie sich im Spulenaufwickelmodus; die Maschine kann dann nicht nähen und das Handrad lässt sich nicht drehen.
Cut the thread and then remove the bobbin. When the bobbin winder spindle is pushed to the right position, the machine is not allowed to sew and the handwheel will be locked.
- Beim Einsetzen und Herausnehmen der Spule muss die Nadel in höchster Position sein. Entfernen Sie den Anschiebetisch und öffnen Sie den Klappdeckel. Ziehen Sie die Spulenkapsel an dem Klappverschluss. Entfernen Sie die Spule aus der Spulenkapsel.
The needle must be fully raised. Remove the sewing table, then open the hinged cover. Pull the bobbin case by the hinged latch. Remove the bobbin of the bobbin case.
- Spule so einlegen, dass der Faden im Uhrzeigersinn aufgespult ist. Ziehen Sie den Faden aus dem Führungsschlitz unter der Spannfeder und durch die Öffnung. Belassen Sie ein 15 cm langes Fadenende. Halten Sie die Spulenkapsel an der Klappverriegelung fest. Achten Sie darauf, dass der Spulenkapselfinger wie in der Abbildung gezeigt in die Aussparung am oberen Ende des Laufs passt. Schließen Sie den Klappdeckel.
Insert the bobbin so that the thread runs in a clockwise direction. Pull the thread from the slot under the tension spring and through the opening. Leave a 15 cm tail of thread. Hold the bobbin case by the hinged latch. Make sure the bobbin case finger fits into the notch at the top of the race as shown in. Close the hinged cover.

Oberfaden einfädeln Threading the upper thread

- Heben Sie die Nadel auf ihre höchste Position an, indem Sie das Handrad zu sich drehen, bis der Markierungspunkt mit der Linie auf der Maschine übereinstimmt. Heben Sie den Nähfußheber an.
Turn the handwheel towards you (counterclockwise) to bring the needle to highest position. Raise the presser foot lifter.
- Setzen Sie den Faden- und Spulenhalter auf den Garnrollenstift. Wählen Sie für bessere Nähqualität einen Spulenhalter von für das Garn geeigneter Größe und bringen Sie ihn neben der Spule an.
Place the thread and spool holder (1) onto the spool pin. For better sewing quality, choose a proper size of the spool holder for the thread and attach it next to the spool.
- Ziehen Sie den Faden von der Spule ab und legen Sie ihn zwischen die Fadenführung. Führen Sie den Faden vor und ziehen Sie ihn wie abgebildet durch die Vorspannungsfeder.
Draw the thread from the spool and place the thread in between the thread guide. Guide the thread ahead and pull the thread through the pre-tension spring as illustrated.
- Führen Sie den Faden weiterhin in die silbernen Scheiben, damit er in der richtigen Spannung bleibt. Führen Sie ihn unter der Fadenanzugsfeder hindurch und dann nach oben, wie in der Pfeilmarkierung dargestellt.
Continue to guide the thread into the silver discs to keep the thread in proper tension. Pass the thread under the take-up spring then pull it upwards as arrow marks illustrated.
- Führen Sie den Faden nach oben und durch die geschlitzte Öse des Aufwickelhebels, anschließend nach unten, danach hinter die flache, horizontale Fadenführung. Ziehen Sie das Fadenende von vorne nach hinten durch die Nadel und etwa 10 cm heraus.
Pull the thread to the top then pass the thread through the slotted eye of the take-up lever. Guide it down afterwards. Pass the thread behind the flat, horizontal thread guide. Pull the end of it through the needle from front to rear and pull out about 10 cm of thread.
- Halten Sie den Oberfaden mit Ihrer linken Hand fest. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel unter die Stichplatte abzusenken, um den Unterfaden nach oben zu bringen.
Hold the upper thread with your left hand. Turn the handwheel counterclockwise to lower the needle down below the needle plate then raise it to bring the bobbin thread up.
- Ziehen Sie beide Fäden nach hinten unter den Nähfuß.
Pull both threads to the back under the presser foot.

Mit dem Nähen beginnen Starting to sew

Vergewissern Sie sich vor dem Nähen, dass Sie die Nadel-/Stoff-/Fadenkombinationen beachten und den empfohlenen Nähfuß verwenden.
Make sure you follow the needle/fabric/thread combinations and use the suggested presser foot before sewing.

**Schweren Stoff nähen
Sewing heavy fabric**

Verwenden Sie den extra für schwere Stoffe mitgelieferten Power Stitch Fuß. Er stellt sicher, dass das Nähen von schweren Stoffen oder mehreren Lagen Stoff einfach und problemlos funktioniert.
Use the extra Power Stitch foot included for heavy fabrics. It ensures that sewing heavy fabrics or multiple layers of fabric is easy and smooth.

**Versäubern
Overcasting**

Versäubern Sie den Stoff, indem Sie entlang der Stoffkante nähen. Die Nadel soll dabei knapp neben der Stoffkante einstecken.
Sew the overcasting along the edge of the fabric so that the needle drops (1) over the edge of the fabric on the right side.

**Antihaltfuß
Non-stick foot**

Dank der speziellen Beschichtung auf der Unterseite dieses Fußes eignet er sich perfekt zum Nähen von schwer zu transportierenden Stoffen wie Leder, Schaumstoff, Kunststoff, Kunstleder und kunststoffbeschichteten Stoffen wie Vinyl.
Due to the special coating on the bottom of this foot, it's perfect for sewing hard-to-feed fabrics, like leather, foam, plastic, imitation leathers and plastic-coated fabrics, such as vinyl.

Nadeleinfädler Needle threader

**Schalten Sie den Hauptschalter auf die Position «Aus»!
Turn the power switch to off!**

- Senken Sie den Nähfußheber ab. Heben Sie die Nadel auf ihre höchste Position an, indem Sie das Handrad zu sich drehen, bis der Markierungspunkt mit der Linie auf der Maschine übereinstimmt. Wickeln Sie den Faden um die Fadenführung am Nadeleinfädler.
Lower the presser foot lifter. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel toward you until the mark matched with the line on the machine. Press down the needle threader for a certain distance and cross the thread over the thread guide.
- Drücken Sie den Hebel so weit wie möglich nach unten. Der Nadeleinfädler dreht sich automatisch in die Einfädelposition und der Greiferstift geht durch das Nadelöhr. Bringen Sie den Faden vor die Nadel und stellen Sie sicher, dass er sich unter dem Greiferstift befindet.
Press down the needle threader as far as it goes. The needle threader turns automatically to the threading position and the hook pin passes through the needle eye. Take the thread in front of the needle and make sure it is under the hook pin.
- Halten Sie den Faden locker, lassen Sie den Hebel los. Der Greifer dreht sich, schiebt den Faden durch das Nadelöhr, wodurch sich eine Schlaufe bildet. Ziehen Sie den Faden durch das Nadelöhr.
Hold the thread loosely and release the lever slowly. The hook turns and passes the thread through the needle eye forming a loop. Pull the thread through the needle eye.

